

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI
RESIDENCE DU ~~RUANDA~~
TERRITOIRE DE RUHENGARI

Ruhengeri, le 23 février 1954

K'Umutware w'Intara RWABUKAMBA

à

MURAMBA . -

Ndakuramutsa nkumenyesha ko ugomba kwaka umugore witwa KANANE muka Ngabagoragoye amafaranga 917 twa muhaye ejo tarki 22, kuko muramuwe yaje kutubgira ko atakiba iwabo, kandi twamuhaye ayo mafaranga tugirango azarere imfubyi z'umugabo we none batubgiye ko yashatse. Agomba ku jya mu Rukiko, n'umugabo wabo utsinze agahabga ayo mafaranga. Uzabirangize kuko ufite imfubyi niwe ugomba kuyabona.

L'ADMINISTRATEUR DE TERRITOIRE, a.i.

M. POCHET, A.T.A.

Ruhengeri



10430

TERRITOIRE
DU RUANDA-URUNDI

RUANDA-URUNDI
GEBIED

N°
Rappeler dans la réponse
la date et le numéro.
In het antwoord vermelden
nummer en dagtekening.

Réponse au n°
Antwoord op het n°

du 19.....
van

ANNEXE
Bijlage

OBJET :
Voorwerp

Ruhengeri , le 17 février 1954
de

N° 417 /A.I.20

K'Umutware w'Umusozi ZIMULINDA

à

R W A Z A .-

Minutée par :
Geminuteerd door :

Copiée par :
Afgeschreven door :

Collationnée par :
Gecollationneerd door :

Reçue le :
Ontvangen de :

Ndakumenyesha ko ugomba kubgira

umugore witwa KANANE muka NDABAGORAGOYE Daniel
akaza kunyitaba hano ku Biro byanjye bya Territoire
muliyi minsi.- Ntutinde kumubgira ngo aze bidatinze
cyanga se ngo ubirangarane.- N'amafranga ye yaje
agomba kuza gufata.-

Ndi Bwana Administrateur wa Territoire, ai

M. POCHET, A.T.A.

Remis à la nommée KANANE veuve de Ndabagoroye
~~Ndabagoroye~~ Daniel la somme de NEUF CENT DIX SEPT
FRANCS (917)

Ruhengeri, le 22 février 1954.-

L'ADMINISTRATEUR DE TERRITOIRE, a.i.

M. POCHET.A.T.A.

Pour réception
KANANE

RÉSIDENCE DU RUANDA
CENTRE ADMINISTRATIF INDIGÈNE
DU PAYS

Nyanza-Ruanda, le 3 Février 1954. -

N° - 65 C.P. 7 - 2

Réf: N°3178 /A.I.20 du 16-II-53.

Objet: Succession Ndadagoragoye.

458 / A.I. 20.
12/2/54

A Monsieur l'Administrateur de Territoire

à RUHENGRI . -
=====

Monsieur l'Administrateur de Territoire,

Suite à votre lettre rappelée en marge, j'ai l'honneur
de vous faire parvenir ci-inclus le chèque N° 578694, d'un import de
917 francs, somme que vous voudrez bien verser aux héritiers du nommé
Ndadagoragoye. -

Le Conseiller du Mwami

DRYVERS . -



Ruhengeri

16 novembre 1953

Votre n° 331/C.P.

N° 71-2 /A.I.20

17 septembre 53

A Monsieur le Conseiller du Mwami

à

Successions de
Banyarwanda.-

N Y A N Z A

Monsieur le Conseiller,

Me référant à votre lettre reprise en
marge, j'ai l'honneur de porter à votre connaissance
que la veuve du nommé NDABA GORA GOYE Daniel s'appelle
KANANE. Elle demeure à la colline Muhororo en Chef-
ferie du Bugalura.-

L'ADMINISTRATEUR DE TERRITOIRE,-

R. GAUPIN.-

[Signature]

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI

RESIDENCE DU RUANDA

TERRITOIRE DE RUHENGARI

Héritier NDABAGORAGOYE Daniël

KANANE fille de Makero(+) et de Nyirankera, originaire de la colline GAHUNGA chefferie Bugalura ancienne femme de Ndabagoragoye, lequel est décédé au Tanganyika Territory, cohabitant avec le nommé BENDA fils de Ntamuhanga et de Nyirarwego, résidant à la colline MUHORORO, chefferie du Bugalura.

Le frère de la femme Kanane déclare avoir reçu comme dot du feu Nbabagoragoye 3 chèvres tandis que le frère Nbabagoragoye dit avoir donné 4 chèvres, il ajoute avoir reçu du Tribunal indigène l'enfant orphelin Barigira (de son frère Ndabagoragoye).

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI

RESIDENCE DU RUANDA

TERRITOIRE DE RUHENERI

Héritier NDABAGORAGOYE Daniël

KANANE fille de Makero(+) et de Nyirampera, originaire de la colline GAHUNGA chefferie Bugalura ancienne femme de Ndadagoragoye, lequel est décédé au Tanganyika Territory, cohabitant avec le nommé BENDA fils de Ntamuhanga et de Nyirarwego, résidant à la colline MUHORORO, chefferie du Bugalura.

Le frère de la femme Kanane déclare avoir reçu comme dot du feu Ndadagoragoye 3 chèvres tandis que le frère Ndadagoragoye dit avoir donné 4 chèvres, il ajoute avoir reçu du Tribunal indigène l'enfant orphelin Barigira (de son frère Ndadagoragoye).

Rwaza ce 25/10/53

Bwa Bwana L. Administrateur Goupier

Rwazuramba:

Ukubwengezeshu ho muntu mita
ИДЯВНОРАСОУЭ; mantumye.
none ngurwa ndamukohereje
ise: ИТАНЕМЭЗИ, nyina ВУЧЭПРОУЭ
bwa umusazi Tuhinga

Ramahoro;

Nyze sous-chef Zimurinda ?

à Imaza

Kanane fille de Ktama Kero (+) et
de Mpirankera, originaire de la colline
Katunga, Chefferie Bugarama, Mubungu,
mariée Ndabagoragye, fils de Ktama
mezi et de Buteyemfonge, décédé
au Tansu ya Biritoze, Nzanda
maintenant cohabitant avec le nommé
Benda fils de Ktama Kero et de
Mpirankera, ~~Bira~~ résidant à la
colline Mubungu.

Le frère de la femme Kanane de-
cédée avait reçu 3 chèvres. Tandis que
le frère Ndabagoragye dit avoir re-
çu 4 chèvres, il a dû avoir reçu
du Ndabagoragye l'enfant orphelin.
Ndabagoragye de son frère Ndabagoragye.

NG.J

TERRITOIRE DU RUANDA-URUNDI
RESIDENCE DU RUANDA
TERRITOIRE DE RUHENGERRI

Ruhengeri, le 21 octobre 1953.--

A
N° 2928/A/1.20

Ka Gisonga ZE BANDA Donati

R U A N D A .-
=====

Ndakumenyesha ko ugomba kuwira niba umuntu witwa
Ndabagoragoye Daniël mwene Ntanzemazi na nyina Bucyemponye
wari waragiye muri Tanganyika Territory muri 1951 ukwezi
kwa 2 azwi, uwo muntu yahoz'atuye muri Ruhinga. Utubwire
kandi niba se akiriho cyanga nyina cyanga akavandimwe be.
Uduzubize vuba.

L'ADMINISTRATEUR DE TERRITOIRE,
R. GAUPIN.-
f

Ryirika le 14-10-53

Kuva Ryirika Administration

Gampun

Le olakun Comuto.

Le olakun en yesha yuko nabonye Barua yawe
No 276 / A.I. 20 In en yesha yuko Umuntu wanyije
wita NTABAGORAGORE Daniel yaguye Ugaro
none mu ukwaka bene wabo bo buri umuhozi Rubingye
Sous. chef. KAREKEZI cl. n'atamuntu wanyije
waguye Ugaro wita NTABAGORAGORE
buko nabonye muri Sous. chef. yanyije
mu ubantu baba bakampana

am akoro

Le baseze yuko mu bi furiza

Sous. chef. KAREKEZI

C. O. R. R. R.

RÉSIDENCE DU RUANDA
CENTRE ADMINISTRATIF INDIGÈNE
DU PAYS

Nyanza-Ruanda, le 17 Septembre 1953. -

N° 33I/C.P.

Transmis copie à Monsieur le Résident du Ruanda

à KIGALI

suite à sa lettre N° 332I/A.I.2 du 30-7-1953. -

Réf :

Objet : Successions de
Banyarwanda .-

A Messieurs les Administrateurs de Territoire
de & à
Ruhengeri-Astrida-Nyanza-Kibuye . -

Monsieur l'Administrateur de Territoire,

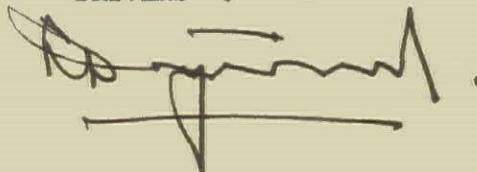
J'ai l'honneur de vous faire parvenir en annexe une liste renseignant des indigènes de votre Territoire décédés en Uganda, liste dont également le montant des successions.

Je vous serais obligé de bien vouloir rechercher les ayants - droit et de m'informer, à votre plus prompte convenance, des résultats que vous aurez obtenus .

Dès que j'aurai été avisé de ce que ces recherches ont abouti, je vous ferai parvenir les montants qui sont dûs . -

Le Conseiller du Mwami

DRYVERS . -



Banyaruanda décédés en Uganda - Successions à rechercher. - Liste extraite de l'annexe à la lettre N° 2II/4315
du 22.7.1953 du Gouverneur du Ruanda-Urundi.

N°	Nom	Colline	S/chefferie	Chefferie	Territoire	Pièces jointes	Montant succession
1	Ntabagoragoye Daniel	Ruhinga	Rwabukamba	Rwabukamba	Ruhengeri	1 livret et 1 contrat	Shs. 132.-
2	Bavugirabusa	Ringanwe	Ringanwe	Mvejuru	Astrida	1 livret et 1 contrat	" 54,20
3	Sebutama alias Munyangoyo	Nyamugari	Mariba	Nyaruguru	Astrida	1 livret et 1 contrat	" 32,95
4	Nyirinkwaya	Ngoma	Ngoma	Bash.-Nyakare	"	1 livret et 1 contrat	" 38,60
5	Kamugema Joseph	Gisanze	Kagabo	Mvejuru	"	1 livret et 1 contrat	" 118,98
6	Rwibikiye	Rinda	Kanyamugire	Mvejuru	"	1 livret et 1 contrat	" 73,60
7	Habihazi	Nkanda	Nkanda	Buyenzi	"	1 contrat de travail	" 28,60
8	Bicamumbaraga	Murambi	Gafranga	Nyantango	Kibuye	1 livret et 1 contrat	" 40,70
9	Ndenzaho fils de Sebatwa	Lugote	Kanirukika	-	Ruhengeri	sans pièces d'identité	" 69,74
10	Nzirorera fils de Hitimana	Ruyizinga	Butama	Nibwana(?)	Astrida	sans pièces d'identité	" 201,74

Total Shs.:
à 6,95 frs. = Frs. 77